

国家“九五”重点图书出版规划项目
学科现代教育理论书系·外语·

英语测试论



YINGYU
CESHI LUN
ENGLISH
LANGUAGE
TESTING

胡春洞 王才仁 主编 高兰生 陈辉岳 著
广西教育出版社

国家“九五”重点图书出版规划项目

学科现代教育理论书系·外语·

胡春洞 王才仁 主编

英语测试论

高兰生 陈辉岳 著

广西教育出版社

学科现代教育理论书系·外语·

英语测试论

胡春洞 主编

王才仁

高兰生

陈辉岳

著

☆

广西教育出版社出版

南宁市鲤湾路8号

邮政编码:530022 电话:5850219

广西新华书店发行 广西民族印刷厂印刷

*

开本 850×1168 1/32 7.5 印张 插页 4 180 千字

1996 年 5 月第 1 版 1996 年 5 月第 1 次印刷

印数:1—4 000 册

ISBN 7-5435-2494-5/G·1900 (平装)定价:13.50 元

印数:1—1 000 册

ISBN 7-5435-2495-3/G·1901 (精装)定价:18 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与本厂联系调换

本书内容提要

英语测试是新兴的应用学科考试学的一个方面,不仅涉及英语语音、词汇、语法等知识,而且与语言学、教育学、心理学、统计学、计算机科学等学科密切相关。

本书共分十二章,研究英语测试的主要理论和实践问题,重点是英语测试命题的理论和方法。从回顾考试的历史,阐明若干比较重要的理论问题入手,介绍英语测试类别的划分、测试质量的评估方法及命题的流程。与此同时,研究一些具体的问题,例如多项选择题、完形填空题等题型的特点和命题方法,考查英语听、说、读、写能力的测试方法。

本书的主要对象是高等学校和中等学校的英语教师,英语专业的研究生、本科生及专科生。对于其他专业学英语的学生,以及从事其他外语教学的教师,也有参考价值。



高兰生 武汉大学外语学院英语语言文学系教授。1942 年出生,1965 年毕业于武汉大学外文系英国语言文学专业,1983 年在美国伊利诺伊大学语言学系获得硕士学位。回国后,长期从事语言学和应用语言学方面的教学和研究。主要理论著作有《美国英语的发音》(英文)。



陈辉岳 1936 年出生,广东潮阳人。湖北省教研室英语室主任,特级教师;中国教育学会外语教学研究会常务理事,湖北省中学外语教学研究会理事长。1958 年毕业于武汉大学,先后在湖北省武昌县一中、嘉鱼县一中任教 25 年。83 年开始从事英语教研工作。1994 年被评为中国教育学会先进工作者。

近年来在国内各种外语教学杂志上先后发表有关英语教学改革实验、英语测试的论文 12 篇,主编《中学生英语考试词典》及《中学英语听说训练》。

出版说明

这套丛书,从 1991 年 3 月出版第一批第一本《数学学习论》算起,至今已有 6 个年头了。如果从 1988 年年初开始数学教学理论丛书的组稿活动算起,则有 9 年之长。如今,数学、物理、化学、语文、外语,五个主要学科的教学理论丛书,已配套成龙,每个学科 6 本共 30 本,取名为《学科现代教育理论书系》。洋洋洒洒几千万字,构成了基础学科的基本理论研究,也构成了我社的基本骨干工程和基本的教育理论出版特色。

以近十年的时间建构一整套力求具有中国特色的教育理论丛书,其间的曲折、甘苦,自然一言难尽。但从反映教改成果、服务教学改革来看,又当义不容辞。从建构教育出版社的出版个性、出版文化来考虑,更有深刻意义,有重大价值。在改革开放的新历史时期,出版社靠什么来支撑?靠什么去竞争?靠什么求发展?用什么作奉献?答案可以有很多,对策可以开列不少。但根本的应少不了这么

两条：一靠骨干工程，二靠名牌精品。骨干工程是出版社的战略布局，名牌精品是出版社的灵魂生命。两者的完美结合，构成了出版社的质量、信誉、知名度和文化品位，它是出版社存在的基础，竞争的手段，持续发展的后劲，文化积累的主体，向人民奉献优秀文化的根本保证。

本着这样的认识，这样的追求，我们出版了这套丛书。当然，还有另外几套别的系列。

我们期待着读者的鉴定。

我们迎着市场的检验。

我们也渴望着教育界、理论界的支持。

我们将一如既往地努力，千方百计奉献更多的精品，给教育，给民族，给将来。

广西教育出版社

总 序

解明志

师范院校中有一门必修课,叫做教材教法。它是培养教师技能的一门专业课程,但是历来不受人们所重视。在一些专业学科的教师、专家们的眼里,似乎教材教法不过是剖析中小学的教学大纲和教科书,教会师范生如何去上好一堂课,没有什么学术性。他们认为,上好一堂课,保证教学质量的关键主要是有高的学术水平。这是一种误解。但是这种误解不是没有缘由的。原因之一是,这些专家们不懂得,教育既是一门科学,又是一门艺术,只有高深学问,不懂教育规律,没有掌握教育教学的艺术,课就上不好,或者事倍功半。原因之二是,过去的教材教法课确实存在着不少问题,它只分析现有的教材,不对学科、课程以及教育教学的规律进行研究。因此要解决这个问题,除了改变专家们误解以外,更重要的是研究这门学科的发展,提高学科的理论水平。我认为,师范院校的教材教法不能只分析一门课如何讲授,更重要的是要研究、分析一门科学的发展历史和现状,以及其发展的内在逻辑,结

合学生的认知特点,遵循教育规律,把它组织成一门学科。学科并不等于科学。一门科学要变成学校里的学科,需要经过一番改造。改造的理论就是一门学问,本身也应该是一门学科。这门学科是跨学科的,它既要研究某门学科的科学规律,例如数学教材教学要研究数学教学规律,又要研究教育规律,要把两者有机地结合起来,从这个意义上来讲,教材教法的名称显得落后了。因此把它改为学科教学论或学科教育学是适宜的。

讲到这门学科还有一段历史,不得不讲一讲。我国学位制度建立之初,在教育类门类中就设有教材教法作为二级学科培养研究生,授予学位。但是它的评议因为涉及文理各学科,因此分散在文理各学科评议组中。由于教材教法主要是研究学科教学的理论,文理各学科评议组的专家们认为难以对他们评议。这样这门学科的授权问题就处于无人评议状态。1983年在国务院学位委员会召开第二届博士、硕士授权点,学科评议组会议期间,我向当时教育学评议组召集人刘佛年教授提出,把教材教法的硕士授权点拿到教育学组来评议,并把名称改为学科教学论,以提高对它的学术要求,从而提高它的学术地位。这个提议得到刘佛年教授的支持和学位委员会的批准,并在以后专业目录调整时把教材教法正式更名为学科教学论。从此学科教学论有了较大的发展。至今全国已有硕士授权点19个,培养了硕士研究生数百名,出版的专著也有几十部。这是十分可喜的现象。

学科名称的更改是十分容易的事,而要把它发展成一门真正的学科并非易事。当时有人提出改为学科教育学,我们认为时机还不成熟,首先要学科的教学理论研究好。教育学是一个更广泛的概念,它涉及到教育系统内部各个领域,而学科教学论主要涉及教育系统中教学方面的理论,即使把这部分研究透彻,成为一门学科也是不容易的。当然,有的学者愿意把它称为学科教育学,如果确已研究成熟,这无疑是对教育科学发展的一个贡献。

把教材教法改造成为学科教学论是一次理论上的飞跃。教材教法过去只是教育学中的一个部分。学科教学论则变成了教育学中的一个重要分支学科。这种飞跃有没有根据,具备不具备条

件呢? 1988 年我在为《语文教育学》写序时就说, 已经具备了必要的条件。这是因为: 第一, 近十几年来教学论、课程论、心理学、教育测量学、教育评价学等学科有了新的发展, 它为学科教学论的建立奠定了理论基础; 第二, 我国改革开放以来引进了国外的各种教学理论, 开阔了我们的视野, 启迪了我们的思想; 第三, 我国有一批长期从事教材教法研究的学者, 他们在师范院校有长期的教育实践, 积累了丰富的经验, 并且有较高的理论修养, 这是建立学科教学论的组织基础。应该说, 1978~1988 年以来这门学科的建设是有成绩的, 不仅培养了众多研究生和出版了多部专著, 而且学科体系基本上建立起来了。更为可喜的事是不少专家都在关心这门学科的建设。得到专家的重视是至关重要的。因为学科教学论这门学科毕竟是跨学科的, 文理各专业学科是它的基础。

近些年来, 许多学者把学科教学论又提高到学科教育学的高度来研究, 这又是一次飞跃。学科教育学不仅要研究学科的教学理论问题, 而且要从教育学的基本原理出发, 从培养人的高度来讨论学科教育的问题。它不仅要揭示学科教学的教学规律, 还要揭示学科教学培养人的规律。学科教育学不仅要讨论该门学科如何设置课程, 如何编制教材, 如何选择教学方法, 如何组织教学, 更重要是要分析本门学科在培养人的整体工作的地位和作用, 并从这个角度出发研究课程、教材、教法, 研究它与其他课程的关系, 与学校中其他教育活动的关系等等。

广西教育出版社组织全国学科教育理论工作者和实际工作者编写一套大型丛书《学科现代教育理论书系》, 我认为正是时候。这刚好是十多年来的一次大总结、大检阅。证明学科教育学这门新兴学科已经在中国大地上成长起来。我当然不可能通览这套丛书, 但是从编辑出版计划中的书目可以看到, 它涉及语文、数学、物理、化学、外语等中学教学计划中的主要学科, 每门学科又分教学论、课程论、学习论、实验论、教育测量与评价等专著, 有的学科还有教学艺术论及其他更细的内容, 真是丰富多彩。作者群中有老一代的学科教育学专家, 也有年轻一代学者。我认为, 这套丛书的意义, 不仅在于它总结了十多年来我国学科教育学研究的

成果,而且在于它展示了学科教育学发展的广阔前景,在于它培养了年轻一代学者。这是从教育理论战线上来讲的。至于对我国教育的实际来讲,这套丛书的出版一定有利于我国广大教师业务水平的提高,有利于教育质量的提高。我预祝出版的成功。

1996 年春节

序

桂诗春

美国未来学家奈斯比特在他的《大趋势》里瞻望前景时对美国人说：“要想真正取得成功，你必须要懂三种语言：流利的英语、西班牙语和电脑语言。”如果把他的话加以概括，那就是要懂得流利的母语、一门外国语和电脑语言。这可以说是人类进入 21 世纪的一个基本要求。美国人的母语是英语，西班牙语是他们的第一外语；在我国英语则是第一外语，所以在全民中普及英语，是一项战略任务。当前我国科学技术界和教育界的一个热门话题是进入互联网络（Internet），走上信息高速公路。互联网络是全球范围内的信息资源，一旦进入网络，我们就能和国际上各个领域的最新发展接轨，左右逢源。所以有人说它是人类历史上迄今为止最伟大且最重大的成就，比金字塔更令人瞩目。可是当你走上信息高速公路，你就会发现，如果不懂得英语，你将寸步难行，更不用说在公路上漫游了。可以预期，互联网络将与英语一起成为我们的生活必需！

新的形势向我国英语教育界提出一个挑战：怎样满足全民对英语的需求，使我国的经济建设和科学技术的发展尽快赶上世

界的步伐,使中华民族得以早日腾飞,这是一个时代性的课题。

要提高我国全民的英语水平,基础在于普通教育。应该指出,我国中小学的英语教学效果虽然不断提高,尚不能令人满意。总的说来,我国普通教育中英语教学的时数不少,但学生的英语运用能力不强,难以适应需要。我国的正规英语教育已有一百多年的历史,应该说在这么一个幅员广阔的国家里组织英语教学,我们积累了很多经验,也培养了不少优秀的英语人才。但是为什么还不能令人满意呢?我想原因有几个:

1. 我国一些优秀的英语教学经验没能得到及时的总结、提高和传播。

2. 在教学第一线的广大英语教师忙于教学,囿于局部经验,没有机会进修提高,实际的经验不能上升为理论。

3. 我们对英语教育的复杂性、科学性缺乏认识,忽略了结合我国实际开展实事求是的研究。有的人以为只要懂得英语就会教英语,却不知道这是一门学问。我国师范院校的英语专业开设这方面的课程寥寥无几,就是一个证明。

提高我国中小学的英语教学水平的关键,是向广大的英语教师提供现代语言学和应用语言学的知识,以开拓他们的视野,从理论上武装他们,使他们在各自的岗位上作出新贡献。广西教育出版社有鉴及此,组织了我国高等院校的一批英语专家、教授编写一套《学科现代教育理论书系·外语卷》,实在是一件高瞻远瞩的举措。

《学科现代教育理论书系·外语》这套丛书面对我国中小学教师,覆盖面广(从外语教学主要是英语教学的理论、原则、历史到方法、技巧)、立意新颖(从怎样教到怎样学)、联系实际(从认识上的实际到教学上的实际)、便于自学(都是编著者经过融会贯通,用自己的语言写的),一定会受到我国英语教育界的欢迎。

那么读者应该怎样去看这套丛书呢?

1. 采取开放的态度,认真消化吸收,领会精髓,联系自己教学的实际,看看有没有道理。不要盲目地追随或反对。

2. 立足于行动,不要光说好箭,而是有的放矢,改进自己的

教学。

3. 总结自己的经验,使经验上升成为理论,或补充发展,或修正完善,或开辟自己的新路。

和任何丛书一样,同一个主题分头去写,难免会有交叉重叠的地方,但我想这无关大局。因为这些地方往往都是些关键和要害之处,我们正好从不同的角度来看问题,加深我们的认识和理解。

是为序。

1995 年岁末

前 言

考试是一种教育评价的方法,一种测量的方法,也是发现和选拔人才的一种方法。考试的对象是人而不是物。受测者一般是在某种压力下受测的,他们在测试之前通常要努力作准备,要付出较多的精力,而且担心测量结果。因此,受测者一般临考会出现“怕考不好”的心理压力,有焦虑感,这是正常现象。可是,谈起考试来,担心受怕的实际上不单单是受测者,命题人以及其他与施考有关的人员往往也会有思想负担,怕出漏子,怕砸锅。

对命题人来说,如果他是一个认真、负责的人,一定明白自己承担的责任。测试之后,受测者一定会评论试题,旁人可能也会说三道四。有的说难,有的说易,有的说这一题出得不好,有的说那一题不该考。考试的试卷,特别是重要的试卷,可能会流传出去,试题被别人反复使用,受到更多的人的评审。在这些使用者的眼里,题出得好,那是应该的,倘若有错,特别是题项有语言错误,或者命题技巧方面有明显的不足之处,命题人就一定会受指责。因此,一个明智的命题人,一个希望不断改进工作的命题人,懂得出题

不容易,必须研究命题理论与技巧,在实践中应用这些理论和技巧,以便逐步做到心中有数,“产品”能够顺利通过层层检验,经得起时间的考验,最后达到测试的目的。

考试学是一门边缘学科,涉及多种学科,例如教育学、心理学、统计学和计算机科学。一个合格的英语测试命题人,不仅要懂考试学,了解有关学科的一般原理,并且能够将有关理论应用于实践,确实做到在“本行”要比较在行。首先,英语要好,试题“产品”没有语言错误。其次,要努力丰富自己的语言学知识,对语音学、音系学、词汇学和语法学要比较精通,对心理语言学、语义学、语用学也要有所了解。

本书的内容集中于论述英语试题。但是,不是谈怎么去做题,怎么去猜题,而是谈怎么去出题。其对象,首先是高等学校和中等学校的英语教师。这里讲的英语教师,是指在中国这个特定的环境中把英语作为外语来教授的教师。中国人学英语有其特点,考英语当然也有其特点。特别是改革开放以来,经济建设和科学技术的迅猛发展,带来了测试形式和内容的发展,不懂得命题的基本理论和实践,不仅命题不符合实际要求,而且势必大大削弱教学效果。其次,是英语专业本科生和研究生,他们要为今后的工作作好准备,有朝一日他们或许要登上讲台当教师,时常要出考题,即使不当教师,也可能偶尔要承担某个考试的命题任务。此外,其他学英语的学生也可读一读,了解一点命题知识,学一点教学法,至少可以增长见识,从中悟出一点道理来,可以促进英语学习。

高兰生

1995年冬于武汉大学

总序	顾明远
序	桂诗春
前 言	(1)
第一章 历史的回顾	(1)
第一节 中国是考试的故乡	(1)
第二节 国外的一些考试和考试制度	(4)
第三节 从英语教学方法的变革看测试方法的变革	(5)
一 教学方法与测试方法的关系	(5)
二 语法翻译法和传统的英语测试方法	(6)
三 听说法和分离式测试	(8)
四 交际法和交际式测试	(11)
第四节 著名英语测试举例	(13)
一 “托福”考试	(13)
二 美国外交服务学院口试	(16)
三 英国剑桥大学海外英语考试	(16)